



جامعة الملك سعود  
كلية اللغات و الترجمة  
قسم اللغات الأوربية و الترجمة  
القسم الفرنسي (طالبات)

## الاختبار النهائي

## مقدمة في الترجمة

اسم الطالبة : .....

الرقم الجامعي : .....

الدرجة : ..... ٥٠ |

د. هدى برنجي

١- ما تعريف الترجمة الفورية؟ ( .....\٢ )

.....  
.....  
.....

٢- ما تعريف الترجمة المنظورة؟ و متى يتم اللجوء إليها؟ ( .....\٣ )

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

٣- ما هي خصائص الترجمة التحريرية؟ ( .....\٣ )

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

٤- ما هي الشروط الأساسية التي يجب توافرها في المترجم؟ ( .....\١٢٤ )

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

٥ - ما هي أدوات المترجم ؟ ( .....\٣١ )

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

٦ - ما هي أنواع الترجمة و مذاهبها ؟ ( .....\ ١١٢ | ٣ )

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

٧ - كيف تترجمين الـ « adverb » إلى اللغة العربية، أذكرني مثالين . ( .....\٣١ )

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

٨ - ما المقصود بالترجمة الحرفية و ما هي شروطها ؟ أذكرني مثالا على ذلك. (.....\٣)

.....

.....

.....

.....

.....

٩ - كيف تترجمين فعل " أخذ " إلى اللغة الفرنسية في الحالات التالية : (.....\٣)

	أخذ (متعد) =
	أخذ من =
	أخذ عن =
	أخذ على =
	أخذ بـ =
	أخذ + مضارع =

١٠ - ما هي أنواع النصوص ؟ (.....\٢)

.....

.....

.....

.....

١١ - ما هي المراحل الرئيسية في عملية الترجمة ؟ (.....\٢)

.....

.....

.....

١٢ - من أول المعربين العرب ؟ ( ..... \ ١ )

.....  
.....

١٣ - متى بدأت حركة الترجمة في العالم الإسلامي ؟ ( ..... \ ١ )

.....  
.....

١٤ - أكملني : - ( ..... / ١/٢ )

ترجم العرب عن ..... و ..... و ..... و ..... و .....  
لكن المصدر الرئيسي الذي ترجموا منه و اغترفوا من معينه هو المؤلفات .....

١٥ - ما تعريف "نقحرة المصطلح" ؟ ( ..... \ ٣ )

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

١٦ - ما هي خصائص الترجمة الشفوية ؟ ( ..... / ١/٢ )

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

١٧ - ما تعريف الترجمة الحرة ؟ ( ..... / ٣ )

.....  
.....  
.....  
.....

١٨ - ما المقصود بالقياس و متى يلجأ إليه المترجم؟ (...../٣)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

١٩ - ماذا يشكل التكافؤ؟ (...../٢)

.....

.....

.....

